

CIRCLE CUTTER KREISSCHNEIDER COMPAS POUR DÉCOUPEUR PLASMA PPKS 35 B2



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

CIRCLE CUTTER

Operation and Safety Notes
Translation of the original
instructions

(FR) (BE) (CH)

COMPAS POUR DÉCOUPEUR PLASMA

Consignes d'utilisation
et de sécurité / Traduction du
mode d'emploi d'origine

(CZ)

KRUHOVÝ VYŘEZÁVAČ

Návod k obsluze
a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(SK)

KRUHOVÝ VYREZÁVAČ

Návod na obsluhu
a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(DK)

CIRKELSKÆRER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(DE) (AT) (CH)

KREISSCHNEIDER

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

CIRKELSNIJDER

Bedienings- en veiligheidsinstruc-
ties / Vertaling van de originele
bedieningshandleiding

(PL)

PRZYZRĄD DO WYCI- NIANIA OKRĘGÓW

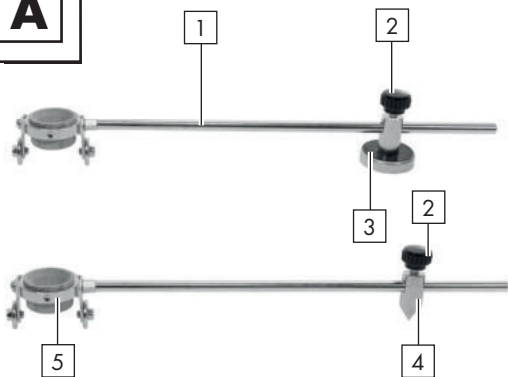
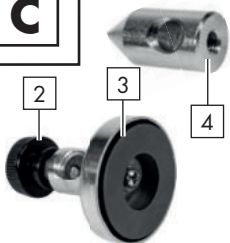
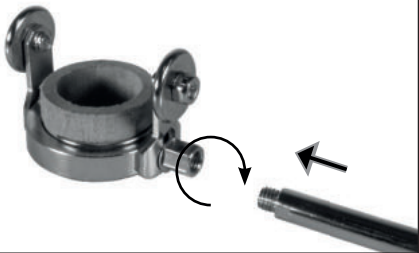
Wskazówki dotyczące montażu,
obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji eksploatacji

(ES)

CORTADORA DE CIRCULOS

Instrucciones de funcionamiento
y de seguridad
Traducción del manual de
funcionamiento original

GB/IE/NL/ CY/MT	Operation and Safety Notes	Page 5
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 13
FR/BE/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page 23
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina 33
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana 43
PL	Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona 51
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana 61
ES	Instrucciones de funcionamiento y de seguridad	Página 71
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side 81

A**B****C****D**

E

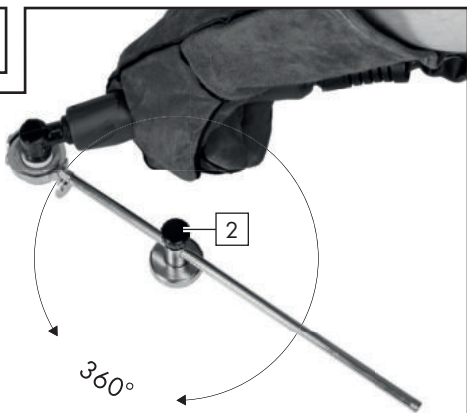


Table of pictograms used	6
Introduction	6
Intended use	7
Package contents	7
Parts description	8
Technical specifications	8
Safety instructions	8
Fitting the circle cutter	9
Handling the circle cutter	9
Cleaning	10
Storage	10
Information about recycling and disposal	10
Service	11



Table of pictograms used	
	Read the instruction manual of this product attentively and with care before use.
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Important note!

Circle Cutter PPKS 35 B2

● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. The operating instructions form part of this product.

They contain important information on safety, usage and disposal. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Please retain the operating instructions properly and ensure that you hand over all documentation when passing the product onto someone else.

This product must be set up or used only by people who have been trained to do so.

Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is beyond the liability of the manufacturer. The device is not intended for commercial use.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The PPKS 35 B2 circle cutter is designed for use with the PPS 40 A1 and B2 and PPSK 40 plasma cutters from Parkside. You can use the circle cutter to make circular cuts, the diameter of these cuts can be continuously adjusted over a range of approx. 15 cm to 60 cm. Centring can be carried out either using a magnet or metal pin (during preparation for each centre punch). Please refer to the operating instructions of the plasma cutter you are using for information about material thicknesses which can be cut.

● Package contents

- 1 circle cutter PPKS 35 B2
- 1 magnetic holder
- 1 metal pin
- 1 fixing screw
- 1 set of operating instructions

● Parts description

NOTE!

- After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the accessory is in perfect condition. Do not use the accessory if it is defective.

- 1 Circle cutter
- 2 Fixing screw
- 3 Magnetic holder
- 4 Metal pin
- 5 Torch holder with Bakelite inner ring

● Technical specifications

Length:	35.3 cm
Width:	4.2 cm
Height:	5.4 cm
Weight:	approx. 310 g
Cut diameter:	approx. 15–60 cm

● Safety instructions

Never attach the magnets to the plasma cutter itself or its housing. Before using, please read the

operating instructions for the circle cutter PPKS 35 B2 and the operating instructions for the plasma cutter you are using in full. Do not put body parts (e.g. fingers) between the magnets and the magnetic surfaces.

Risk of crushing!

It is essential that you observe the safety instructions of your plasma cutter! Check the circle cutter before fitting it to the plasma cutter. Damaged components must not be used.

● **Fitting the circle cutter**

Screw the rod of the circle cutter **1** to the torch holder with Bakelite inner ring **5** (Fig. D). Now fit the magnetic holder **3** or metal pin **4**, as shown in Figure A.

NOTE! Bakelite is a durable, heat-resistant plastic.

● **Handling the circle cutter**

Attach the circle cutter **1** using the magnetic holder **3** or metal pin **4** (during preparation for

each centre punch) on to the metal surface to be processed. The plasma torch can now be inserted into the torch holder with Bakelite inner ring [5], as shown in Figure B. Using the fixing screw [2] on the magnetic holder [3] / metal pin [4] you can continuously adjust the diameter of the circle cutter [1]. When setting a small diameter make sure that when the plasma torch is being used, it will not collide with the fixing screw [2] (Fig. E). Never attach the magnetic foot [3] to the plasma cutter itself or other electrical devices. Make sure that you do not touch the hot plasma torch by accident.

RISK OF BURNS!

● **Cleaning**

Clean the product with a soft moistened cloth.
Do not use any aggressive or abrasive detergents.

● **Storage**

Keep the device in a dry location and out of the reach of children.

● **Information about recycling and disposal**



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.



Please note the marking on the packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● Service



Note:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 373208.



How to contact us:

GB, IE, NI, CY, MT

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 373208_2104

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	14
Einleitung	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	15
Lieferumfang	16
Teilebeschreibung	16
Technische Daten	17
Sicherheitshinweise	17
Montage des Kreisschneiders	18
Handhabung des Kreisschneiders	18
Reinigung	19
Lagerung	19
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	19
Service	20

Tabelle der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Wichtiger Hinweis!

Kreisschneider PPKS 35 B2

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

**NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN
KOMMEN LASSEN!**

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kreisschneider PPKS 35 B2 ist für die Verwendung mit den Plasmaschneidern PPS 40 A1 und B2 und PPSK 40 von Parkside vorgesehen. Mit Hilfe des Kreisschneiders können kreisförmige Schnitte ausgeführt werden, der Durchmesser ist stufenlos in einem Bereich von ca. 15 cm bis 60 cm einstellbar. Die Mittenzentrierung kann wahlweise mittels Magnet oder Metall-Pin (bei Vorbereitung per Körner) erfolgen. Bitte beachten Sie bezüglich schneidbarer Materialstärken die Bedienungsanleitung des verwendeten Plasmaschneiders.

● **Lieferumfang**

- 1 Kreisschneider PPKS 35 B2
- 1 Magnethalter
- 1 Metall-Pin
- 1 Fixierschraube
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

HINWEIS!

- Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Zubehörs. Benutzen Sie das Zubehör nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Kreisschneider
- 2 Fixierschraube
- 3 Magnethalter
- 4 Metall-Pin
- 5 Brennerhalter mit Bakelit-Innenring

● Technische Daten

Länge:	35,3 cm
Breite:	4,2 cm
Höhe:	5,4 cm
Gewicht:	ca. 310 g
Schnittdurchmesser:	ca. 15-60 cm

● Sicherheitshinweise

Den Magneten niemals am Plasmaschneider selbst oder an dessen Gehäuse befestigen. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung des Kreisschneiders PPKS 35 B2 und die Bedienungsanleitung des verwendeten Plasmaschneiders vollständig durch. Körperteile (z.B. Finger) dürfen nicht zwischen Magneten und magnetische Oberflächen gelangen.

Quetschgefahr!

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise Ihres Plasmaschneiders! Prüfen Sie den Kreisschneider vor der Montage an den Plasmaschneider. Beschädigte Komponenten dürfen nicht verwendet werden.

● Montage des Kreisschneiders

Schrauben Sie die Stange des Kreisschneiders **1** an den Brennerhalter mit Bakelit-Innenring **5** (Abb. D). Montieren Sie nun Magnethalter **3** oder Metall-Pin **4**, wie in Abbildung A zu sehen.

HINWEIS! Bakelit ist ein widerstandsfähiger, hitzebeständiger Kunststoff.

● Handhabung des Kreisschneiders

Befestigen Sie den Kreisschneider **1** mittels Magnethalter **3** oder Metall-Pin **4** (bei Vorbereitung mit dem Körner) auf der zu bearbeitenden Metalloberfläche. Der Plasmabrenner kann nun, wie in der Abbildung B gezeigt, in den Brennerhalter mit Bakelit-Innenring **5** eingeführt werden. Über die Fixierschraube **2** am Magnethalter **3** / Metall-Pin **4** können Sie stufenlos den Schnittdurchmesser des Kreisschneiders **1** einstellen. Achten Sie bei der Einstellung eines kleinen Durchmessers darauf, dass der Plasmabrenner in seinem Arbeitsablauf nicht mit der Fixierschraube **2** kollidiert (Abb. E). Befestigen Sie den Magnetfuß **3** niemals am Plasmaschneider selbst oder an anderen Elektrogeräten. Achten Sie darauf, dass Sie den heißen Plasmabrenner nicht berühren.

VERBRENNUNGSGEFAHR!

● Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.

● Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

● Service



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373208 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



So erreichen Sie uns:**DE, AT, CH**

Name: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normal-Tarif dt. Festnetz)
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Sitz: Deutschland

IAN 373208_2104

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de



Tableau des pictogrammes utilisés	24
Introduction	24
Utilisation conforme.....	25
Éléments fournis.....	26
Description des pièces	26
Caractéristiques techniques	27
Consignes de sécurité	27
Montage du compas pour découpeur plasma	28
Manipulation du compas pour découpeur plasma	28
Nettoyage.....	29
Stockage	29
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	29
Service.....	30

Tableau des pictogrammes utilisés	
	Veillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.
	L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !
	L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !
	Remarque importante !

Compas pour découpeur plasma PPKS 35 B2

● Introduction



Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.

Il contient des consignes importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Lisez les consignes d'utilisation et de sécurité avant l'utilisation du produit. Utilisez le produit uniquement tel que décrit et pour les domaines d'utilisation indiqués. Conservez le mode d'emploi et remettez ces documents en cas de transmission du produit à un tiers.

La mise en service de ce produit est réservée à des personnes initiées.

Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

● **Utilisation conforme**

Le compas pour découpeur plasma PPKS 35 B2 est prévu pour une utilisation avec les découpeurs plasma PPS 40 A1 et B2 et PPSK 40 de Parkside. Le compas pour découpeur plasma vous permet de réaliser des découpes circulaires. Le diamètre est réglable en continu dans une plage allant d'env. 15 cm à 60 cm. Vous pouvez caler le centre au moyen d'un aimant ou d'une pointe métallique (pour travailler au pointeau). Veuillez respecter les épaisseurs de matériaux à découper indiquées dans le mode d'emploi du découpeur plasma utilisé.

● Éléments fournis

- 1 compas pour découpeur plasma PPKS 35 B2
- 1 support magnétique
- 1 pointe métallique
- 1 vis de fixation
- 1 mode d'emploi

● Description des pièces

REMARQUE !

- Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que les accessoires se trouvent en parfait état. N'utilisez pas les accessoires dès lors qu'ils présentent des défauts.

- 1 Compas pour découpeur plasma
- 2 Vis de fixation
- 3 Support magnétique
- 4 Pointe métallique
- 5 Support pour torche avec bague centrale en bakélite

● **Caractéristiques techniques**

Longueur :	35,3 cm
Largeur :	4,2 cm
Hauteur :	5,4 cm
Poids :	env. 310 g
Diamètre de coupe :	env. 15–60 cm

● **Consignes de sécurité**

Ne jamais fixer les aimants sur le découpeur plasma ou sur son boîtier. Avant utilisation, veuillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi du compas pour découpeur plasma PPKS 35 B2 et du découpeur plasma utilisé. Aucune partie du corps (par ex. les doigts) ne doit se trouver entre les aimants et les surfaces magnétiques.

Risque d'écrasement !

Respectez impérativement les consignes de sécurité de votre découpeur plasma ! Vérifiez l'état du compas pour découpeur plasma avant de le monter sur le découpeur plasma. Les composants endommagés ne doivent pas être utilisés.

● Montage du compas pour découpeur plasma

Vissez la tige du compas pour découpeur plasma **1** sur le support pour torche avec bague centrale en bakélite **5** (fig. D). Montez le support magnétique **3** ou la pointe métallique **4** comme sur la figure A.

REMARQUE ! La bakélite est un plastique robuste et thermorésistant.

● Manipulation du compas pour découpeur plasma

Fixez le compas pour découpeur plasma **1** au moyen du support magnétique **3** ou de la pointe métallique **4** (pour travailler au pointeau) sur la surface métallique à usiner. Vous pouvez ensuite insérer la torche plasma dans le support pour torche avec bague centrale en bakélite **5** (voir figure B). La vis de fixation **2** du support magnétique **3** / de la pointe métallique **4** vous permet de régler en continu le diamètre de coupe du compas pour découpeur plasma **1**. Lorsque vous réglez un petit diamètre, veillez à ce que la torche plasma ne touche pas la vis de fixation **2** lors de la découpe (fig. E). Ne fixez jamais le pied aimanté **3** sur le découpeur plasma ou sur d'autres appareils

électriques. Veillez à ne pas toucher la torche plasma brûlante.

RISQUE DE BRÛLURES !

● **Nettoyage**

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux humide. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs.

● **Stockage**

Rangerez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

● **Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut**



L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.



Respectez le marquage sur les emballages et séparez-les si nécessaire.

Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : composites.

● Service



Remarque :

Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.

Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 373208 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.



Comment nous contacter :**FR, BE, CH**

Nom : Ecos Office Forbach
Site web : www.cmc-creative.de
E-mail : service.fr@cmc-creative.de
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège : Allemagne

IAN 373208_2104

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Adresse :**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALLEMAGNE

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de



Tabel van de gebruikte pictogrammen..	34
Inleiding	34
Beoogd gebruik	35
Leveringsomvang.....	36
Beschrijving van de onderdelen	36
Technische gegevens.....	36
Veiligheidsinstructies	37
Montage van de cirkelsnijder	37
Gebruik van de cirkelsnijder	38
Reiniging	38
Opslag	39
Milieu-informatie en afvalverwijderingsgegevens	39
Service.....	39



Tabel van de gebruikte pictogrammen	
	Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing van dit product aandachtig en volledig door.
	Verwijder verpakking en apparaat milieuvriendelijk!
	Verwijder verpakking en apparaat milieuvriendelijk!
	Belangrijke aanwijzing!

Cirkelsnijder PPKS 35 B2

• Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruikershandleiding is een bestanddeel van dit product.

Deze omvat belangrijke aanwijzingen over de veiligheid, het gebruik en de afvalverwijdering. Leer voor het gebruik van het product alle gebruiks- en veiligheidsinstructies kennen. Gebruik het product alleen zoals is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden. Bewaar de gebruikershandleiding goed en overhandig ook alle documentatie bij doorgave van het product aan derden.

De ingebruikname van dit product mag alleen door geïnstrueerde personen gebeuren.

Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik valt niet onder de aansprakelijkheid van de producent. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

● **Beoogd gebruik**

De cirkelsnijder PPKS 35 B2 is bedoeld voor het gebruik met de plasmasnijders PPS 40 A1 en B2 en PPSK 40 van Parkside. Met behulp van de cirkelsnijder kunnen cirkelvormige sneden uitgevoerd worden, de diameter kan traploos in een bereik van ca. 15 cm tot 60 cm worden ingesteld. De middencentrering kan naar keuze door middel van magneet of metalen pin (bij voorbereiding door middel van centerpons) plaatsvinden. Neem met betrekking tot snijdbare materiaaldiktes de gebruiksaanwijzing van de gebruikte plasmasnijder in acht.

● Leveringsomvang

- 1 cirkelsnijder PPKS 35 B2
- 1 magneethouder
- 1 metalen pin
- 1 fixeerschroef
- 1 bedieningshandleiding

● Beschrijving van de onderdelen

OPMERKING!

- Controleer onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of de toebehoren in perfecte staat zijn. Gebruik de toebehoren niet, als deze defect zijn.

- 1 Cirkelsnijder
- 2 Fixeerschroef
- 3 Magneethouder
- 4 Metalen pin
- 5 Branderhouder met bakelieten binnenring

● Technische gegevens

Lengte:	35,3 cm
Breedte:	4,2 cm
Hoogte:	5,4 cm
Gewicht:	ca. 310 g
Snijdiameter:	ca. 15–60 cm

● **Veiligheidsinstructies**

De magneet nooit aan de plasmasnijder zelf of aan de behuizing ervan bevestigen. Lees vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing van de cirkelsnijder PPKS 35 B2 en de gebruiksaanwijzing van de gebruikte plasmasnijder volledig door.

Lichaamsdelen (bijv. vingers) mogen niet tussen magneten en magnetische oppervlakken terechtkomen.

Pletgevaar!

Neem absoluut de veiligheidsinstructies van uw plasmasnijder in acht!

Controleer de cirkelsnijder vóór de montage aan de plasmasnijder.

Beschadigde componenten mogen niet gebruikt worden.

● **Montage van de cirkelsnijder**

Schroef de stang van de cirkelsnijder **1** aan de branderhouder met bakelieten binnenring **5** (afb. D). Monteer nu magneethouder **3** of metalen pin **4**, zoals in afbeelding A te zien is.

OPMERKING! Bakeliet is een sterke, hittebestendige kunststof.

● Gebruik van de cirkelsnijder

Bevestig de cirkelsnijder **1** door middel van magneethouder **3** of metalen pin **4** (bij voorbereiding met de centerpons) op het te bewerken metalen oppervlak. De plasmabranders kan nu, zoals weergegeven in afbeelding B, in de branderhouder met bakelieten binnenring **5** ingebracht worden. Via de fixeerschroef **2** aan de magneethouder **3** / metalen pin **4** kunt u traploos de snijdiameter van de cirkelsnijder **1** instellen. Let er bij de instelling van een kleine diameter op dat de plasmabranders in zijn arbeidsproces niet met de fixeerschroef **2** in aanraking komt (afb. E). Bevestig de magneetvoet **3** nooit aan de plasmasnijder zelf of aan andere elektrische apparaten. Let erop dat u de hete plasmabranders niet aanraakt.

VERBRANDINGSGEVAAR!

● Reiniging

Reinig het product met een zachte, bevochtigde doek. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

● Opslag

Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

● Milieu-informatie en afvalverwijderingsgegevens



Apparaat, toebehoren en verpakking dienen op een milieuvriendelijke manier te worden gerecycled.



Let op de markering van de verpakkingsmaterialen en houd deze indien nodig apart. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composieten.

● Service



Opmerking:

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel andere gebruiksaanwijzingen, productvideo's en software downloaden.

Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) terecht en kunt u uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 373208 in te voeren.



Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam:	ITSw bv
Internetadres:	www.cmc-creative.de
E-mail:	Itsw.cmc@kpnmail.nl
Telefoon:	0031 (0) 900-8724357
Kantoor:	Duitsland

IAN 373208_2104

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DUITSLAND

Bestelling van reserveonderdelen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de





Tabulka použitých piktogramů.....	44
Úvod.....	44
Použití v souladu se stanoveným účelem.....	45
Rozsah dodávky	45
Popis dílů	46
Technické údaje.....	46
Bezpečnostní upozornění	46
Montáž kruhového vyřezávače	47
Manipulace s kruhovým vyřezávačem ..	47
Čištění	48
Skladování	48
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu	48
Servis	49

Tabulka použitých piktogramů	
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.
	Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Důležité upozornění!

Kruhový vyřezávač PPKS 35 B2

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro uvedené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě prodeje výrobku předejte veškerou dokumentaci třetím stranám.

Tento výrobek smí zprovozňovat pouze poučené osoby.

Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu se zamýšleným určením, je zakázáno a je potenciálně nebezpečné. Poškození v případě nedodržení požadavků nebo chybného použití nespadaají do oblasti odpovědnosti výrobce. Přístroj není určen ke komerčnímu použití.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

● Použití v souladu se stanoveným účelem

Kruhový vyřezávač PPKS 35 B2 je určen pro použití s plazmovými řezačkami Parkside PPS 40 A1 a B2 a PPSK 40. Pomocí kruhového vyřezávače lze provádět kruhové řezy, poloměr je plynule nastavitelný v rozsahu cca 15 cm až 60 cm. Centrování lze provádět volitelně prostřednictvím magnetu nebo kovového hrotu (při přípravě pomocí důlčíku). Dodržujte povolené tloušťky řezaného materiálu uvedené v návodu k obsluze plazmové řezačky.

● Rozsah dodávky

- 1 kruhový vyřezávač PPKS 35 B2
- 1 magnetické držáky
- 1 kovový hrot
- 1 upevňovací šrouby
- 1 návod k obsluze

● Popis dílů

UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Bezprostředně po vybalení zařízení vždy zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný a zda je příslušenství v bezvadném stavu. Nepoužívejte příslušenství, pokud je vadné.

- 1 Kruhový vyřezávač
- 2 Upevňovací šroub
- 3 Magnetický držák
- 4 Kovový hrot
- 5 Držák hořáku s bakelitovým vnitřním kroužkem

● Technické údaje

Délka:	35,3 cm
Šířka:	4,2 cm
Výška:	5,4 cm
Hmotnost:	cca 310 g
Průměr řezu:	cca 15–60 cm

● Bezpečnostní upozornění

Nikdy neupevňujte magnet přímo na plazmovou řezačku ani na její pouzdro. Před použitím si pečlivě

přečtěte návod k obsluze kruhového vyřezávače PPKS 35 B2 a návod k použití příslušné plazmové řezačky. Mezi magnety a magnetické plochy se nesmí dostat části těla (např. prsty).

Nebezpečí pohmoždění!

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro plazmovou řezačku! Před montáží na plazmovou řezačku zkontrolujte kruhový vyřezávač. Poškozené součásti se nesmí používat.

● Montáž kruhového vyřezávače

Tyčku kruhového vyřezávače **1** našroubujte na držák hořáku s bakelitovým vnitřním kroužkem **5** (obr. D). Nyní namontujte magnetický držák **3** nebo kovový hrot **4**, jak je vidět na obrázku A.

UPOZORNĚNÍ! Bakelit je odolný, ohnivzdorný plast.

● Manipulace s kruhovým vyřezávačem

Kruhový vyřezávač **1** upevněte pomocí magnetického držáku **3** nebo kovového hrotu **4** (při přípravě pomocí důlčíku) na opracovávaný kovový povrch. Nyní lze plazmový hořák zasunout, jak je

znázorněno na obrázku B, do držáku hořáku s bakelitovým vnitřním kroužkem [5]. Upevňovacím šroubem [2] na magnetickém držáku [3] / kovovém hrotu [4] můžete plynule nastavit průměr řezu kruhového vyřezávače [1]. Při nastavování malého průměru dbejte na to, aby plazmový hořák při svém pracovním procesu nekolidoval s upevňovacím šroubem [2] (obr. E). Nikdy neupevňujte magnetický podstavec [3] přímo na plazmovou řezačku nebo na jiné elektrické přístroje. Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkého plazmového hořáku.

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

● Čištění

Výrobek čistěte měkkým, navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky.

● Skladování

Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.

● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



Zařízení, příslušenství a obalový materiál je třeba předat k ekologické recyklaci.



Dodržujte označení na obalovém materiálu a případně proveďte třídění odpadu. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: vrstvené materiály.

● Servis



Upozornění:

Na stránce www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, produktová videa a software.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 373208 můžete otevřít návod k použití.



Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing &
Consulting GmbH Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 373208_2104

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela używanych piktogramów	52
Wprowadzenie.....	52
Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	53
Zakres dostawy	54
Opis elementów	54
Dane techniczne	55
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..	55
Montaż przyrządu do wycinania okręgów	56
Posługiwanie się przyrządem do wycinania okręgów	56
Czyszczenie.....	57
Przechowywanie	57
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji.....	57
Serwis	58

Tabela używanych piktogramów	
	Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.
	Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!
	Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!
	Ważna wskazówka!

Przyrząd do wycinania okręgów PPKS 35 B2

● Wprowadzenie



Gratulujemy! Zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Ta instrukcja obsługi stanowi część tego produktu.

Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, obsługi i utylizacji urządzenia. Przed użyciem produktu należy się zapoznać ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produktu należy używać wyłącznie w opisany sposób i w podanych dziedzinach zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku

przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również całą dokumentację.

Uruchomienie produktu mogą przeprowadzać wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby.

Każde zastosowanie inne niż użycie zgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania podanych tu wymagań lub nieprawidłowego użytkowania produktu. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

TRZYMAĆ Z DAŁA OD DZIECI!

● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przyrząd do wycinania okręgów PPKS 35 B2 jest przeznaczony do stosowania z przecinarkami plazmowymi PPS 40 A1 i B2 oraz PPSK 40 firmy Parkside. Za pomocą urządzenia można wycinać koła o płynnie regulowanej średnicy w zakresie od ok. 15 cm do 60 cm. Centrowanie można wykonać magnesem lub metalowym trzpieniem (w przypadku przygotowania do punktaka).

Należy przestrzegać instrukcji obsługi stosowanej przecinarki plazmowej, w szczególności grubości materiału możliwego do cięcia.

● Zakres dostawy

- 1 przyrząd do wycinania okręgów PPKS 35 B2
- 1 uchwyt magnetyczny
- 1 metalowy trzpień
- 1 śruba mocująca
- 1 instrukcja obsługi

● Opis elementów

WSKAZÓWKA!

- Bezpośrednio po otwarciu opakowania należy zawsze sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wyposażenie nie jest uszkodzone. Nie używać uszkodzonego wyposażenia.

- 1 Przyrząd do wycinania okręgów
- 2 Śruba mocująca
- 3 Uchwyt magnetyczny
- 4 Metalowy trzpień
- 5 Uchwyt palnika z bakelitowym pierścieniem wewnętrznym

● Dane techniczne

Długość:	35,3 cm
Szerokość:	4,2 cm
Wysokość:	5,4 cm
Masa:	ok. 310 g
Średnica cięcia:	ok. 15–60 cm

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nie wolno mocować magnesu do samej przecinarki plazmowej ani do jej obudowy. Przed użyciem należy się zapoznać z całą instrukcją obsługi przyrządu do wycinania okręgów PPKS 35 B2 oraz stosowanej przecinarki plazmowej. Chronić części ciała (np. palce) przed dostaniem się między magnesy a powierzchnie magnetyczne.

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących przecinarki plazmowej! Sprawdzić przyrząd do wycinania okręgów przed zamontowaniem go w przecinarnie

plazmowej. Nie wolno stosować uszkodzonych elementów.

● **Montaż przyrządu do wycinania okręgów**

Przykręcić dźwignię urządzenia **1** do uchwyty palnika z bakelitowym pierścieniem wewnętrznym **5** (rys. D). Następnie zamontować uchwyt magnetyczny **3** lub metalowy trzpień **4** w sposób pokazany na rysunku A.

WSKAZÓWKA! Bakelit jest twardym tworzywem sztucznym odpornym na wysoką temperaturę.

● **Posługiwanie się przyrządem do wycinania okręgów**

Przymocować przyrząd do wycinania okręgów **1** za pomocą uchwyty magnetycznego **3** lub metalowego trzpienia **4** (w przypadku przygotowania z punktikiem) do obrabianej powierzchni metalowej. Palnik plazmowy można teraz włożyć do uchwyty z bakelitowym pierścieniem wewnętrznym, jak **5** pokazano na rysunku B. Za pomocą śruby mocującej na **2** uchwycie magnetycznym **3** / metalowym trzpieniu **4** można płynnie regulować średnicę wycinanego koła **1**.

Przy ustawianiu małej średnicy należy zwrócić uwagę, aby palnik plazmowy podczas cyklu pracy nie kolidował ze śrubą mocującą **2** (rys. E).

Nigdy nie mocować podstawy magnetycznej **3** do samej przecinarki plazmowej ani do innych urządzeń elektrycznych. Należy uważać, aby nie dotknąć gorącego palnika plazmowego.

RYZYKO POPARZENIA!

● **Czyszczenie**

Do czyszczenia produktu należy używać miękkiej, lekko zwilżonej ściereczki. Nie używać żrących ani ściernych środków czyszczących.

● **Przechowywanie**

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

● **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji**



Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy przekazać do recyklingu zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.



Zwrócić uwagę na oznaczenia umieszczone na materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby przeprowadzić ich segregację. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) i numerami (b) mającymi następujące znaczenie: 1–7: Tworzywa sztuczne, 20–22: Papier i tektura, 80–98: Kompozyty.

● Serwis



Wskazówka:

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą i wiele innych instrukcji obsługi i podręczników użytkownika, filmów o produktach i oprogramowanie.

Ten kod QR prowadzi bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 373208.



Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www: www.gtxservice.pl
Adres e-Mail: bok@gtxservice.com
Numer telefonu: 00 48 22 364 53 50

IAN 373208_2104

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy się skontaktować z punktem serwisowym wymienionym powyżej.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

Zamawianie części zamiennych:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	62
Úvod.....	62
Použitie podľa stanoveného účelu.....	63
Obsah balenia.....	63
Popis dielov	64
Technické údaje.....	64
Bezpečnostné upozornenia	64
Montáž kruhového vyrezávača.....	65
Manipulácia s kruhovým vyrezávačom..	66
Čistenie	66
Skladovanie	67
Informácie o ochrane životného prostredia a zneškodnení	67
Servis	67

Tabuľka použitých piktogramov	
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.
	Obal a výrobok zneškodnite ekologicky!
	Obal a výrobok zneškodnite ekologicky!
	Dôležité upozornenie!

Kruhový vyrezávač PPKS 35 B2

● Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité upozornenia k bezpečnosti, použitiu a zneškodneniu. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané a len pre dané oblasti použitia. Návod na obsluhu dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte takisto všetky podklady.

Tento výrobok smú do prevádzky uvádzať iba poučené osoby.

Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

● Použitie podľa stanoveného účelu

Kruhový vyrezávač PPKS 35 B2 je určený na použitie s plazmovými rezačkami PPS 40 A1 a B2 a PPSK 40 značky Parkside. Pomocou kruhového vyrezávača je možné vykonávať kruhové rezy, pričom polomer kruhu je plynulo nastaviteľný v rozsahu približne od 15 cm do 60 cm. Centrovanie je možné prostredníctvom magnetu alebo kovového kolíka (pri príprave pomocou dierovača). Pri rezaní dodržiavajte maximálne hrúbky materiálov uvedené v návode na obsluhu plazmovej rezačky.

● Obsah balenia

- 1 kruhový vyrezávač PPKS 35 B2
- 1 magnetický držiak
- 1 kovový kolík
- 1 upevňovacia skrutka
- 1 návod na obsluhu

● Popis dielov

UPOZORNENIE!

- Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť obsahu balenia a tiež bezchybný stav príslušenstva. Nepoužívajte príslušenstvo, ak je chybné.

- 1 Kruhový vyrezávač
- 2 Upevňovacia skrutka
- 3 Magnetický držiak
- 4 Kovový kolík
- 5 Držiak horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom

● Technické údaje

Dĺžka:	35,3 cm
Šírka:	4,2 cm
Výška:	5,4 cm
Hmotnosť:	cca 310 g
Priemer rezu:	cca 15–60 cm

● Bezpečnostné upozornenia

Magnet nikdy neupevňujte priamo na plazmovú rezačku alebo jej kryt. Pred použitím si prečítajte celý návod

na obsluhu kruhového vyrezávača PPKS 35 B2 a návod na obsluhu použitej plazmovej rezačky. Časti tela (napr. prsty) sa nesmú dostať medzi magnet a magnetické povrchy.

Nebezpečenstvo pomliaždenia!

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny plazmovej rezačky! Pred montážou na plazmovú rezačku skontrolujte, či kruhový vyrezávač nevykazuje poškodenia. Poškodené komponenty sa nesmú používať.

● **Montáž kruhového vyrezávača**

Naskrutkujte tyč kruhového vyrezávača **1** na držiak horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom **5** (obr. D). Následne namontujte magnetický držiak **3** alebo kovový kolík **4**, ako je vyobrazené na obrázku A.

UPOZORNENIE! Bakelit je plast odolný voči teplu a namáhaniu.

● Manipulácia s kruhovým vyrezávačom

Kruhový vyrezávač **1** upevníte pomocou magnetického držiaka **3** alebo kovového kolíka **4** (pri príprave pomocou dierkovača) na kovový povrch, ktorý sa má spracovať. Plazmovú rezačku je následne možné vložiť do držiaka horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom **5**, ako je znázornené na obrázku B. Pomocou upevňovacej skrutky **2** na magnetickom držiaku **3** / kovovom kolíku **4** môžete plynulo nastaviť priemer rezu kruhového vyrezávača **1**. Pri nastavovaní malého priemeru dbajte na to, aby plazmová rezačka nenarážala počas práce do upevňovacej skrutky **2** (obr. E). Magnetický podstavec **3** nikdy neupevňujte na samotnú plazmovú rezačku alebo iné elektrické prístroje. Dbajte na to, aby ste sa nedotkli horúceho plazmového horáka.

NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

● Čistenie

Zariadenie čistíte jemnou navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

● Skladovanie

Zariadenie uchovávať na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Informácie o ochrane životného prostredia a zneškodnení



Výrobok, príslušenstvo a obal odovzdajte do zberne na ekologickú recykláciu.



Všimnite si označenie na obalových materiáloch a v prípade potreby ich separujte samostatne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

● Servis



Upozornenie:

Na internetovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto príručku a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti

Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní svojho čísla výrobku (IAN) 373208 si môžete otvoriť príslušný návod na obsluhu.



Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov:	C. M. C. GmbH
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.sk@cmc-creative.de
Telefón:	0850 232001
Sídlo:	Nemecko

IAN 373208_2104

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr sa obráťte na hore uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMECKO

Objednávání náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de



Tabla de los pictogramas utilizados.....	72
Introducción	72
Uso adecuado	73
Volumen de entrega	74
Descripción de las piezas	74
Datos técnicos.....	75
Instrucciones de seguridad	75
Montaje de la cortadora de círculos	76
Manejo de la cortadora de círculos.....	76
Limpieza.....	77
Almacenamiento	77
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos.....	77
Servicio	78

Tabla de los pictogramas utilizados	
	Lea el manual de instrucciones de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.
	¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	¡Nota importante!

Cortadora de círculos PPKS 35 B2

● Introducción



¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de usuario forma parte de este producto.

Este contiene información importante para la seguridad, el uso y la eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Emplee el producto únicamente de la forma descrita y para las aplicaciones indicadas. Guarde el manual de usuario en un lugar seguro y entregue todos los documentos si entrega el producto a terceros.

Solamente personas instruidas pueden poner en funcionamiento el producto.

Cualquier aplicación que se desvíe del uso previsto está prohibida y es potencialmente peligrosa. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños que puedan resultar del incumplimiento de las instrucciones o el uso incorrecto del producto. Este aparato no está diseñado para uso industrial.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

● Uso adecuado

La cortadora de círculos PPKS 35 B2 ha sido diseñada para su uso con los cortadores de plasma PPS 40 A1 y B2 y PPSK 40 de Parkside. Con la cortadora de círculos pueden realizarse cortes en forma de círculo, cuyo diámetro puede ajustarse de forma continua en un rango entre aprox. 15 y 60 cm. El centrado del punto medio puede realizarse con imán o clavija de metal (en caso de preparación con buril). Tenga en cuenta los grosores de los materiales a cortar recogidos en el manual de instrucciones del cortador de plasma empleado.

● Volumen de entrega

- 1 cortadora de círculos PPKS 35 B2
- 1 imán
- 1 clavija de metal
- 1 tornillo de fijación
- 1 manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

¡NOTA!

- Compruebe siempre que el volumen de entrega está completo y que el accesorio se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el accesorio si presenta desperfectos.

- 1 Cortadora de círculos
- 2 Tornillo de fijación
- 3 Imán
- 4 Clavija de metal
- 5 Soporte para el soplete con anillo interior de baquelita

● Datos técnicos

Longitud:	35,3 cm
Ancho:	4,2 cm
Alto:	5,4 cm
Peso:	aprox. 310 g
Diámetro de corte:	aprox. 15–60 cm

● Instrucciones de seguridad

No fije los imanes bajo ningún concepto al cortador de plasma o su carcasa. Lea el manual de instrucciones completo de la cortadora de círculos PPKS 35 B2 y del cortador de plasma empleado antes del uso. No introduzca ninguna parte del cuerpo (por ej. los dedos) entre imanes o superficies magnéticas.

¡Peligro de aplastamiento!

¡Observe en todo momento también las indicaciones de seguridad de su cortador de plasma! Compruebe la cortadora de círculos antes de montarla en el cortador de plasma. Los componentes dañados no deben emplearse.

● Montaje de la cortadora de círculos

Atornille la barra de la cortadora de círculos **1** al soporte para el soplete con anillo interior de baquelita **5** (ilust. D). Monte el imán **3** o la clavija de metal **4**, tal y como se muestra en la ilustración A.

¡NOTA! La baquelita es un plástico fuerte y resistente al calor.

● Manejo de la cortadora de círculos

Fije la cortadora de círculos **1** con imán **3** o clavija de metal **4** (en caso de preparación con buril) a la superficie de metal a procesar. El cortador de plasma puede introducirse ahora, como se muestra en la figura B, en el soplete con anillo interior de baquelita **5**. Mediante el tornillo de fijación **2** del imán **3** / clavija de metal **4** puede ajustar gradualmente el diámetro de corte de la cortadora de círculos **1**. Durante el ajuste de un diámetro pequeño tenga cuidado de que el cortador de plasma no choque con el tornillo de fijación **2** durante el proceso de trabajo (fig. E). No fije el pie magnético **3** bajo ningún concepto al cortador de plasma o a otro dispositivo eléctrico. Tenga cuidado de no tocar el cortador de plasma caliente.

¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

● Limpieza

Limpie el producto con un paño suave humedecido. No emplee detergentes agresivos o abrasivos.

● Almacenamiento

Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



El aparato, los accesorios y el embalaje deberían someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



Fíjese en la etiqueta del embalaje y separe los materiales de forma adecuada. Los embalajes están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: Plástico, 20–22: Papel y cartón, 80–98: Materiales compuestos.

● Servicio



Nota:

En www.lidl-service.com puede descargar este y muchos otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.

El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) donde podrá acceder al manual de funcionamiento indicando el número de artículo (IAN) 373208.



Datos de contacto:**ES**

Nombre: C. M.C. GmbH
Dirección de Internet: www.cmc-creative.de
Correo electrónico: service.es@cmc-creative.de
Teléfono: +49 (0) 6894 9989750
(tarifa normal desde la red
alemana de telefonía fija)
Sede de la empresa: Alemania

IAN 373208_2104

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

Dirección:**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
ALEMANIA

Pedido de piezas de recambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Symbolforklaring	82
Indledning	82
Formålsbestemt anvendelse	83
Leveringsomfang	83
Beskrivelse af de enkelte dele	84
Tekniske data	84
Sikkerhedsregler	84
Montering af cirkelskæreren	85
Håndtering af cirkelskæreren	85
Rensning	86
Opbevaring	86
Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning	86
Service	87



Symbolforklaring	
	Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.
	Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!
	Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!
	Vigtig oplysning!

Cirkelskærer PPKS 35 B2

● Indledning



Hjerteligt tillykke! Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger vedrørende sikkerhed, brug og bortskafning. Gør dig før produktets anvendelse fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner. Anvend produktet udelukkende som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt og udlever alle papirer sammen med produktet, når det gives videre til tredje part.

Kun tilsvarende instruerede personer må tage dette produkt i brug.

Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Skader på grund af manglende overholdelse af vejledningen eller forkert anvendelse ligger ikke inden for producentens ansvarsområde. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

● Formålsbestemt anvendelse

Cirkelskæreren PPKS 35 B2 er beregnet til brug med plasmaskærerne PPS 40 A1 og B2 og PPSK 40 fra Parkside. Med cirkelskæreren kan der laves cirkelformede snit, Diameteren kan indstilles trinløst i et område fra ca. 15 cm til 60 cm. Midtercentreringen kan efter eget valg foretages med en magnet eller metal-pin (ved forberedelse med kørner. Vedrørende de materialetykkelser, der kan skæres, se venligst i betjeningsvejledningen af den benyttede plasmaskærer.

● Leveringsomfang

- 1 cirkelskærer PPKS 35 B2
- 1 magnetholdere
- 1 metal-pin
- 1 fiksereskruer
- 1 betjeningsvejledning

● Beskrivelse af de enkelte dele

BEMÆRK!

- Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt tilbehørets upåklagelige tilstand. Hvis tilbehøret er i stykker, må det ikke bruges.

- 1 Cirkelskærer
- 2 Fikseringsskrue
- 3 Magnetholder
- 4 Metal-pin
- 5 Brænderholder med bakelit-inderring

● Tekniske data

Længde:	35,3 cm
Bredde:	4,2 cm
Højde:	5,4 cm
Vægt:	ca. 310 g
Snitdiameter:	ca. 15–60 cm

● Sikkerhedsregler

Fastgør aldrig magneten til selve plas-maskæreren eller til dens kabinet. Læs før brugen betjeningsvejledningen af

cirkelskæreren PPKS 35 B2 og den anvendte plasmaskærers betjeningsvejledning helt igennem. Legemsdele (f.eks. fingre) må ikke komme ind mellem magneter og magnetiske overflader.

Fare for at komme i klemme!

Overhold altid sikkerhedshenvisningerne for din plasmaskærer! Kontrollér cirkelskæreren før montagen på plasmaskæreren. Beskadigede komponenter må ikke anvendes.

● **Montering af cirkelskæreren**

Skru cirkelskærers stang **1** fast til brænderholderen med bakelit-inderring **5** (afb. D). Monter nu magnetholder **3** eller metal-pin **4**, som vist i afbildning A.

BEMÆRK! Bakelit er et modstandsdygtigt, varmebestandigt kunststof.

● **Håndtering af cirkelskæreren**

Fastgør cirkelskæreren **1** ved hjælp af magnetholder **3** eller metal-pin **4** (ved forberedelse med kørneren) på den metaloverflade, som skal bearbejdes. Plasmabrænderen kan nu som vist i afbildning B føres ind i brænderholderen med

bakelit-inderring **5**. Med fikseringsskruen **2** på magnetholderen **3** / metall-pin **4** kan du indstillecirkelskærerens skærediameter **1** trinløst. Vær ved indstilling af en lille diameter opmærksom på, at plasmabrænderen i sit arbejdsforløb ikke støder sammen med fikseringsskruen **2** (afb. E). Fastgør aldrig magnetfoden **3** på selve plasmaskærerens eller til andre elektriske apparater. Pas på, at du ikke rører ved den meget varme plasmabrænder.

FARE FOR FORBRÆNDING!

● **Rensning**

Rens produktet med en blød, fugtet klud. Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler.

● **Opbevaring**

Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

● **Miljøhenvvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning**



Apparat, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materia-

ler er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: Kunststoffer, 20–22: Papir pap, 80–98: Kompositmaterialer.

● Service



Bemærk:

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl's service-side (www.lidl-service.com) og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 373208 kan du åbne din brugsvejledning.



Kontaktinformationer:

DK

Navn: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.dk@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
(normal takst tysk fastnet)
Sæde: Tyskland

IAN 373208_2104

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Bestilling af reservedele:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

CIRCLE CUTTER

Supplement for operating instructions for circle cutter PPKS 35 B2

(FR) (BE) (CH)

COMPAS POUR DECOUPEUR PLASMA

Complément au mode d'emploi du compas pour découpeur plasma PPKS 35 B2

(CZ)

KRUHOVÝ VYŘEZÁVAČ

Dodatek k návodu k použití kruhového vyřezávače PPKS 35 B2

(SK)

KRUHOVÝ VYREZÁVAČ

Dodatok k návodu na obsluhu pre kruhový vyrezávač PPKS 35 B2

(DK)

CIRKELSKÆRER

Supplement til betjeningsvejledningen cirkelskærer PPKS 35 B2

(DE) (AT) (CH)

KREISSCHNEIDER

Ergänzung zur Bedienungsanleitung Kreisschneider PPKS 35 B2

(NL) (BE)

CIRKELSNIJDER

Aanvulling bij de bedieningshandleiding cirkelsnijder PPKS 35 B2

(PL)

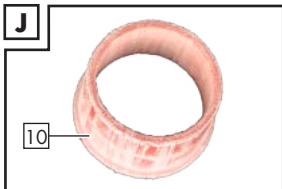
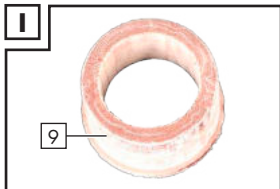
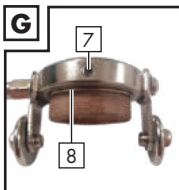
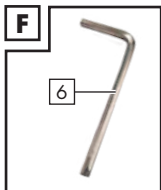
PRZYRZĄD DO WYCINANIA OKRĘGÓW

Uzupełnienie do instrukcji obsługi przyrządu do wycinania okręgów PPKS 35 B2

(ES)

CORTADORA DE CIRCULOS

Complemento al manual de instrucciones de la cortadora de círculos PPKS 35 B2



● Parts description

- 6 Allen key
- 7 Screw
- 8 Locking ring
- 9 Bakelite inner ring with smaller internal diameter
- 10 Bakelite inner ring with larger internal diameter

● Introduction

The pre-fitted Bakelite inner ring with smaller internal diameter 9 of the torch stand with Bakelite inner ring 5 is compatible with the plasma burners of the PPS 40 A1 and PPS 40 B2 plasma cutters.

By replacing the pre-fitted Bakelite inner ring with smaller internal diameter 9 with the separate Bakelite inner ring with larger internal diameter supplied 10, the circle cutter 1 can be converted for use with the pilot plasma burner of the PPS 40 B3 plasma cutter as well as with the PSPP 5 A1 pilot ignition conversion set.

Instructions for conversion:

First undo the screw 7 with the Allen key 6. Then remove the locking ring 8. To do this use a flat screwdriver if necessary.



Attention! Keep your fingers away from the notch of the locking ring 8. Danger of injury!

The Bakelite inner ring with smaller internal diameter [9] can be easily removed after the locking ring [8] has been removed by lifting it up out of the torch stand [5]. Now insert the Bakelite inner ring with larger internal diameter [10] into the torch stand [5] from the top as well. When doing this, the thicker edge of the Bakelite inner ring must point upwards, the notch must point downwards. Put the screw [7] back in and tighten it with the Allen key [6]. Now fix the Bakelite inner ring with larger internal diameter [10] by fitting the locking ring [8]. If necessary, use a flat screwdriver and make sure that the locking ring [8] has clicked properly into place in the notch of the Bakelite inner ring with larger internal diameter [10].

To convert back to the Bakelite inner ring with smaller diameter [9] follow the instructions in reverse order.

Now follow the instructions in the section “Fitting the circle cutter” in the operating instructions for the circle cutter.

Before you can insert the plasma burner of your PPS 40 B3 plasma cutter into the torch stand with Bakelite inner ring [5], you must first remove the spacer of the plasma burner, by pushing it down away from the ceramic part as shown in Fig. H.

Otherwise follow the instructions in the section “Handling the circle cutter” in the operating instructions for the circle cutter.



You can view the detailed video showing the correct way to replace the Bakelite inner ring using the QR code below.

This video can also be found using this link <https://cmc-creative.de/training/>.

DE AT CH

● Teilebeschreibung

- 6 Innensechskantschlüssel
- 7 Schraube
- 8 Arretierungsring
- 9 Bakelit Innenring mit kleinerem Innendurchmesser
- 10 Bakelit Innenring mit größerem Innendurchmesser

● Einleitung

Der vormontierte Bakelit-Innenring mit kleinerem Innendurchmesser 9 des Brennerhalters mit Bakelit-Innenring 5 ist kompatibel mit den Plasmabrennern der Plasmaschneider PPS 40 A1 und PPS 40 B2.

Durch Austausch des vormontierten Bakelit Innenrings mit kleinerem Innendurchmesser 9 gegen den lose beiliegenden Bakelit-Innenring mit größerem Innendurchmesser 10 kann der Kreisschneider 1 zur Verwendung mit dem Pilotplasmabrenner des Plasmaschneiders PPS 40 B3 sowie mit dem Schlauchpaket mit Pilotzündung PSPP 5 A1 umgerüstet werden.

Anleitung zur Umrüstung:

Lösen Sie zunächst die Schraube 7 mit dem Innensechskantschlüssel 6. Entfernen Sie dann den Arretierungsring 8. Verwenden Sie hierzu falls nötig einen flachen Schraubendreher.



Achtung! Ihre Finger dürfen nicht in die Aussparung des Arretierungsrings [8] gelangen. Verletzungsgefahr!

Der Bakelit-Innenring mit kleinerem Innendurchmesser [9] kann nach Entfernung des Arretierungsrings [8] mühelos nach oben heraus aus dem Brennerhalter [5] entnommen werden. Stecken Sie nun den Bakelit-Innenring mit größerem Innendurchmesser [10] ebenfalls von oben in den Brennerhalter [5] ein. Der dickere Rand des Bakelit-Innenrings muss dabei nach oben, die Kerbe nach unten zeigen. Setzen Sie die Schraube [7] wieder ein und ziehen Sie diese mit dem Innensechskantschlüssel [6] fest. Fixieren Sie nun den Bakelit-Innenring mit größerem Innendurchmesser [10] durch Aufstecken des Arretierungsrings [8]. Verwenden Sie falls nötig einen flachen Schraubendreher und stellen Sie sicher, dass der Arretierungsring [8] korrekt in die Kerbe des Bakelit-Innenrings mit größerem Innendurchmesser [10] einrastet.

Eine erneute Rückrüstung auf den Bakelit-Innenring mit kleinerem Durchmesser [9] erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Folgen Sie nun den Anweisungen aus dem Kapitel „Montage des Kreisschneides“ in der Bedienungsanleitung des Kreisschneiders.

Bevor Sie den Plasmabrenner Ihres Plasmaschneiders PPS 40 B3 in den Brennerhalter mit Bakelit-Innenring [5] einführen können, müssen Sie zuerst den Abstandshalter des Plasmabrenners entfernen, indem Sie diesen wie in Abb. H zu sehen von der Keramik herunterdrücken.

Folgen Sie ansonsten den Anweisungen aus dem Kapitel „Handhabung des Kreisschneiders“ in der Bedienungsanleitung des Kreisschneiders.



Die korrekte Vorgehensweise beim Austausch des Bakelit-Innenrings wird in dem Video, welches unter dem untenstehenden QR-Code zu finden ist, noch einmal im Detail gezeigt.

Dieses Video finden Sie ebenfalls unter <https://cmc-creative.de/training/>.

FR **BE** **CH**

● Description des pièces

- 6** Clé Allen
- 7** Vis
- 8** Bague d'arrêt
- 9** Photo anneau intérieur en bakélite de plus petit diamètre
- 10** Photo anneau intérieur en bakélite de plus grand diamètre

● Introduction

L'anneau intérieur en bakélite prémonté avec un plus petit diamètre intérieur **9** du support pour torche avec anneau intérieur en bakélite **5** est compatible avec les chalumeaux plasma des découpeurs plasma PPS 40 A1 et PPS 40 B2.

En changeant l'anneau intérieur en bakélite prémonté de plus petit diamètre intérieur **9** contre l'anneau intérieur en bakélite ci-joint de plus grand

diamètre intérieur [10], le compas pour découpeur plasma [1] peut être transformé pour une utilisation avec le chalumeau plasma pilote du découpeur plasma PPS 40 B3 et avec le paquet de tuyaux à allumage pilote PSPP 5 A1.

Instructions pour la transformation :

Défaire la vis [7] à l'aide de la clé Allen [6]. Enlever la bague d'arrêt [8]. Si nécessaire, utiliser un tournevis plat.



**Attention ! Ne pas mettre les doigts dans le trou de la bague d'arrêt [8].
Risque de blessure !**

Une fois que vous aurez enlevé la bague d'arrêt [8], vous pourrez sortir l'anneau intérieur en bakélite de plus petit diamètre intérieur [9] facilement vers le haut du support pour torche [5]. Insérer l'anneau intérieur en bakélite de plus grand diamètre [9] par le haut dans le support pour torche [5]. Le bord plus épais de l'anneau intérieur en bakélite doit se trouver sur le dessus et l'encoche vers le bas.

Replacer la vis [7] et la serrer à l'aide de la clé Allen [6]. Fixer l'anneau intérieur en bakélite de plus grand diamètre [10] en plaçant la bague d'arrêt [8]. Si nécessaire, utiliser un tournevis plat et vérifier que la bague d'arrêt [8] est correctement s'enfiche dans l'encoche de l'anneau intérieur en bakélite de plus grand diamètre [10].

Pour repasser à l'anneau intérieur en bakélite de plus petit diamètre [9], procéder dans l'ordre inverse.

Suivre les instructions du chapitre « Montage du compas pour découpeur plasma » dans le mode d'emploi du compas pour découpeur plasma.

Avant de pouvoir insérer le chalumeau plasma de votre découpeur plasma PPS 40 B3 dans le support pour torche avec anneau intérieur en bakélite ⁵, vous devez enlever l'espaceur du chalumeau plasma, en poussant ce dernier vers le bas de la céramique, comme sur la figure H.

Autrement, suivre les instructions du chapitre « Utilisation du compas » dans le mode d'emploi du compas pour découpeur plasma.



Vous pourrez revoir la procédure correcte d'échange de l'anneau intérieur en bakélite dans la vidéo. Pour y accéder, utilisez le code QR ci-dessous.

Vous trouverez cette vidéo également sur <https://cmc-creative.de/training/>.

NL **BE**

● Beschrijving van de onderdelen

- ⁶ Inbussleutel
- ⁷ Schroef
- ⁸ Borgring
- ⁹ Foto bakelieten binnenring met kleinere binnendiameter
- ¹⁰ Foto bakelieten binnenring met grotere binnendiameter

● Inleiding

De voorgemonteerde bakelieten binnenring met kleinere binnendiameter [9] van de branderhouder met bakelieten binnenring [5] is compatibel met de plasmabranders van de plasmasnijders PPS 40 A1 en PPS 40 B2.

Door vervanging van de voorgemonteerde bakelieten binnenring met kleinere binnendiameter [9] door de losse bijgevoegde bakelieten binnenring met grotere binnendiameter [10] kan de cirkelsnijder [1] voor het gebruik met de piloot-plasmabranders van de plasmasnijder PPS 40 B3 alsmede met het slangenpakket met pilootontsteking PSPP 5 A1 omgebouwd worden.

Handleiding voor het ombouwen:

Draai eerst de schroef [7] los met de inbussleutel [6]. Verwijder daarna de borging [8]. Gebruik hiervoor indien nodig een platte schroevendraaier.



Let op! Uw vingers mogen niet in de uitsparing van de borging [8] terechtkomen. Letselgevaar!

De bakelieten binnenring met kleinere binnendiameter [9] kan na verwijdering van de borging [8] zonder moeite naar boven toe uit de branderhouder [5] verwijderd worden. Steek nu de bakelieten binnenring met grotere binnendiameter [10] eveneens van bovenaf in de branderhouder [5]. De dikkere rand van de bakelieten binnenring moet daarbij

naar boven, de inkeping naar beneden wijzen. Breng de schroef [7] weer aan en draai deze met de inbussleutel [6] vast. Fixeer nu de bakelieten binnenring met grotere binnendiameter [10] door het opsteken van de borgring [8]. Gebruik indien nodig een platte schroevendraaier en zorg ervoor dat de borgring [8] correct in de inkeping van de bakelieten binnenring met grotere binnendiameter [10] vergrendelt.

Het weer ombouwen naar de bakelieten binnenring met kleinere diameter [9] vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Volg nu de instructies uit het hoofdstuk „Montage van de cirkelsnijder“ in de bedieningshandleiding van de cirkelsnijder.

Voordat u de plasmabranders van uw plasmasnijder PPS 40 B3 in de branderhouder met bakelieten binnenring [5] kunt inbrengen, moet u eerst de afstandhouder van de plasmabranders verwijderen, door deze zoals in afb. H zichtbaar is, van de keramiek naar beneden te drukken.

Volg verder de instructies uit het hoofdstuk „Gebruik van de cirkelsnijder“ in de bedieningshandleiding van de cirkelsnijder.



De correcte werkwijze bij de vervanging van de bakelieten binnenring wordt in de video, die u kunt vinden onder de onderstaande QR-code, nog een keer tot in detail getoond.

Deze video kunt u ook vinden op <https://cmc-creative.de/training/>.

CZ

● Popis dílů

- 6** Imbusový klíč
- 7** Šroub
- 8** Pojistný kroužek
- 9** Foto bakelitový vnitřní kruh s menším vnitřním průměrem
- 10** Foto bakelitový vnitřní kruh s větším vnitřním průměrem

● Úvod

Předmontovaný bakelitový vnitřní kruh s menším vnitřním průměrem **9** držáku hořáku s bakelitovým vnitřním kruhem **5** je kompatibilní s plazmovými hořáky plazmových řezaček PPS 40 A1 a PPS 40 B2.

Výměnou předmontovaného bakelitového vnitřního kruhu s menším vnitřním průměrem **9** za volně přiložený bakelitový vnitřní kruh s větším vnitřním průměrem **10** lze kruhový vyřezávač **1** upravit pro použití s pilotním plazmovým hořákem plazmové řezačky PPS 40 B3 i s hadicovým balíkem s pilotním zapalováním PSPP 5 A1.

Návod k přestavbě:

Nejprve povolte šroub **7** pomocí imbusového klíče **6**. Poté sejměte pojistný kroužek **8**. V případě potřeby použijte plochý šroubovák.



Pozor! Prsty se nesmí dostat do prohlubně pojistného kroužku [8]. Nebezpečí zranění!

Bakelitový vnitřní kruh s menším vnitřním průměrem [9] lze po sejmutí pojistného kroužku [8] snadno vyjmout z držáku hořáku [5] směrem nahoru. Nyní vložte bakelitový vnitřní kruh s větším vnitřním průměrem [10] do držáku hořáku [5], rovněž shora. Silnější okraj bakelitového vnitřního kruhu musí směřovat nahoru, zářez dolů. Vraťte šroub [7] a utáhněte jej imbusovým klíčem [6]. Nyní upevněte bakelitový vnitřní kruh s větším vnitřním průměrem [10] nasazením pojistného kroužku [8]. V případě potřeby použijte plochý šroubovák a ujistěte se, že pojistný kroužek [8] správně zapadl do zářezu bakelitového vnitřního kruhu s větším vnitřním průměrem [10].

Opětovná přestavba na bakelitový vnitřní kruh s menším průměrem [9] se provádí v opačném pořadí.

Nyní postupujte podle pokynů v kapitole „Montáž kruhového vyřezávače“ v návodu k použití kruhového vyřezávače.

Než budete moci vložit plazmový hořák plazmové rezačky PPS 40 B3 do držáku hořáku s bakelitovým vnitřním kruhem [5], musíte nejprve odstranit distanční podložku plazmového hořáku tak, že ji zatlačíte dolů z keramiky, jak je znázorněno na obrázku H.

Jinak postupujte podle pokynů v kapitole „Manipulace s kruhovým vyřezávačem“ v návodu k použití kruhového vyřezávače.



Správný postup výměny bakelitového vnitřního kruhu je ještě jednou podrobně ukázán ve videu, které najdete pod níže uvedeným QR kódem.

Toto video rovněž najdete na stránce <https://cmc-creative.de/training/>.

PL

● Opis elementów

- 6 Klucz sześciokątny do śrub z gniazdem wewnętrznym
- 7 Śruba
- 8 Pierścień ustalający
- 9 Zdjęcie - Bakelitowy pierścień wewnętrzny o mniejszej średnicy wewnętrznej
- 10 Zdjęcie - Bakelitowy pierścień wewnętrzny o większej średnicy wewnętrznej

● Wprowadzenie

Wstępnie zmontowany bakelitowy pierścień wewnętrzny o mniejszej średnicy wewnętrznej 9 uchwytu palnika z bakelitowym pierścieniem wewnętrznym 5 jest kompatybilny z palnikami plazmowymi przecinarek plazmowych PPS 40 A1 i PPS 40 B2.

Poprzez wymianę wstępnie zmontowanego bakelitowego pierścienia wewnętrznego o mniejszej średnicy wewnętrznej 9 na luźny bakelitowy pierścień wewnętrzny o większej średnicy wewnętrznej 10, przyrząd do wycinania okręgów

[1] może zostać przebrojony do zastosowania z pilotującym palnikiem plazmowym przecinarki plazmowej PPS 40 B3, jak również z pakietem węży z zapłonem pilotującym PSPP 5 A1.

Instrukcja przebrojenia:

Najpierw odkręcić śrubę [7] kluczem do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym [6]. Następnie zdjąć pierścień ustalający [8]. W razie potrzeby użyć do tego płaskiego śrubokręta.



Uwaga! Palce nie mogą dostać się do głębin pierścienia ustalającego 8. Ryzyko odniesienia obrażeń!

Bakelitowy pierścień wewnętrzny o mniejszej średnicy wewnętrznej [9] można łatwo wyjąć do góry z uchwytu palnika [5] po usunięciu pierścienia ustalającego 8. Teraz należy włożyć bakelitowy pierścień wewnętrzny o większej średnicy wewnętrznej [10] także od góry do uchwytu palnika [5]. Grubsza krawędź bakelitowego pierścienia wewnętrznego musi wskazywać do góry, a nacięcie ku dołowi. Ponownie założyć śrubę [7] i dokręcić ją za pomocą klucza do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym [6]. Następnie należy zamocować bakelitowy pierścień wewnętrzny o większej średnicy wewnętrznej [10] poprzez nasadzenie pierścienia ustalającego [8]. W razie potrzeby należy użyć płaskiego śrubokręta i upewnić się, że pierścień ustalający [8] prawidłowo wpada w wycięcie bakelitowego pierścienia wewnętrznego o większej średnicy wewnętrznej [10].

Ponowny powrót do bakelitowego pierścienia wewnętrznego o mniejszej średnicy [9] odbywa się w

odwrotnej kolejności.

Następnie należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „Montaż przyrządu do wycinania okręgów” w instrukcji obsługi przyrządu do wycinania okręgów.

Zanim palnik plazmowy przecinarki plazmowej PPS 40 B3 zostanie włożony do uchwytu palnika z bakelitowym pierścieniem wewnętrznym [5], trzeba najpierw usunąć element dystansowy palnika plazmowego, wciskając go w dół z ceramiki, jak pokazano na rys. H.

W przeciwnym razie należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „Obsługa przyrządu do wycinania okręgów” w instrukcji obsługi przyrządu do wycinania okręgów.



Prawidłowa procedura wymiany bakelitowego pierścienia wewnętrznego zostanie raz jeszcze szczegółowo przedstawiona w filmie, który można znaleźć pod poniższym kodem QR.

Film ten można również znaleźć na stronie <https://cmc-creative.de/training/>.

SK

● Popis dielov

- [6] Kľúč s vnútorným šesťhranom
- [7] Skrutka
- [8] Aretačný krúžok
- [9] Fotografia bakelitového vnútorného krúžku s menším vnútorným priemerom
- [10] Fotografia bakelitového vnútorného krúžku s väčším vnútorným priemerom

● Úvod

Predmontovaný bakelitový vnútorný krúžok s menším vnútorným priemerom [9] držiaka horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom [5] je kompatibilný s plazmovými horákmi plazmových rezačiek PPS 40 A1 a PPS 40 B2.

Výmenou predmontovaného bakelitového vnútorného krúžku [9] za voľne priložený bakelitový vnútorný krúžok s väčším vnútorným priemerom [10] sa dá kruhový vyrezávač [1] upraviť na použitie s pilotovým plazmovým horákom plazmovej rezačky PPS 40 B3, ako aj s hadicovým balíkom s pilotovým zapáľovaním PSPP 5 A1.

Návod na vykonanie úpravy:

Najprv pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [6] uvoľníte skrutku [7]. Potom odstráňte aretačný krúžok [8]. V prípade potreby použite plochý skrutkovač.



**Pozor! Prsty sa vám nesmú dostať do výrezu aretačného krúžku [8].
Nebezpečenstvo poranenia!**

Bakelitový vnútorný krúžok s menším priemerom [9] sa dá po odstránení aretačného krúžku [8] bez námahy vytiahnuť smerom nahor z držiaka horáka [5]. Teraz zasunúť, taktiež zhora, bakelitový vnútorný krúžok s väčším priemerom [10] do držiaka horáka [5]. Hrubší okraj bakelitového vnútorného krúžku musí pritom smerovať nahor, zárez smerom nadol. Skrutku [7] znovu vložte a pevne ju utiahnite pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [6]. Teraz bakelitový vnútorný

krúžok s väčším priemerom [10] zafixujte nasunutím aretačného krúžku [8]. Ak je to potrebné, použite plochý skrutkovač a uistite sa, či aretačný krúžok [8] správne zapadá do zárezu bakelitového vnútorného krúžku s väčším vnútorným priemerom [10].

Opätovný prechod na bakelitový vnútorný krúžok s menším priemerom [9] sa vykonáva v opačnom poradí.

Teraz postupujte podľa pokynov z kapitoly „Montáž kruhového vyrezávača“ v návode na obsluhu pre kruhový vyrezávač.

Skôr ako by ste mohli zaviesť plazmový horák vašej plazmovej rezačky PPS 40 B3 do držiaka horáka s bakelitovým vnútorným krúžkom [5], musíte najprv odstrániť dištančný držiak plazmového horáka tak, že ho stlačíte nadol z keramickej časti, ako je to zobrazené na obr. H.

Teraz postupujte podľa pokynov z kapitoly „Manipulácia s kruhovým vyrezávačom“ v návode na obsluhu pre kruhový vyrezávač.



Správny postup pri výmene bakelitového vnútorného krúžku bude zobrazený ešte raz podrobne vo videu, ktoré nájdete pod dole uvedeným QR kódom.

Toto video nájdete taktiež na adrese <https://cmc-creative.de/training/>.

● Descripción de las piezas

-  Llave Allen
-  Tornillo
-  Anillo de bloqueo
-  Foto del anillo interior de baquelita con diámetro interior menor
-  Foto del anillo interior de baquelita con diámetro interior mayor

● Introducción

El anillo interior de baquelita premontado con diámetro interior menor  del soporte para el soplete con anillo interior de baquelita  es compatible con los quemadores de plasma de los cortadores de plasma PPS 40 A1 y PPS 40 B2. Al sustituir el anillo interior de baquelita premontado con diámetro interior menor  por el anillo interior de baquelita suelto adjunto con diámetro interior mayor , la cortadora de círculos  puede reequiparse para su uso con el quemador de plasma piloto del cortador de plasma PPS 40 B3 y con el paquete de mangueras con encendido piloto PSPP 5 A1.

Instrucciones de reequipamiento:

Afloje primero el tornillo  con la llave Allen  6. A continuación, retire el anillo de bloqueo . Emplee para ello un destornillador plano si es necesario.



¡Atención! Tenga cuidado de no introducir los dedos en la entalladura del anillo de bloqueo [8].
¡Peligro de lesiones!

El anillo interior de baquelita con diámetro interior menor [9] puede quitarse fácilmente hacia arriba del soporte para el soplete [5] una vez retirado el anillo de bloqueo [8]. Introduzca el anillo interior de baquelita con diámetro interior mayor [10] también desde arriba en el soporte para el soplete [5]. El borde más grueso del anillo interior de baquelita debe señalar hacia arriba y la muesca hacia abajo. Vuelva a colocar el tornillo [7] y apriételo firmemente con la llave Allen [6]. Fije el anillo interior de baquelita con diámetro interior mayor [10] introduciendo el anillo de bloqueo [8]. En caso necesario, use un destornillador plano y asegúrese de que el anillo de bloqueo [8] se haya encajado correctamente en la muesca del anillo interior de baquelita con diámetro interior mayor [10].

La recolocación del anillo interior de baquelita con diámetro menor [9] se realiza en el orden inverso.

Siga las instrucciones del capítulo «Montaje de la cortadora de círculos» del manual de instrucciones de la cortadora de círculos.

Antes de poder introducir el quemador de plasma de su cortador de plasma PPS 40 B3 en el soporte para el soplete con anillo interior de baquelita [5], deberá retirar el soporte distanciador del quemador de plasma apretándolo hacia abajo de la cerámica como se muestra en la fig. H.

Por lo demás, siga las instrucciones del capítulo «Manejo de la cortadora de círculos» del manual de instrucciones de la cortadora de círculos.



El procedimiento correcto para cambiar el anillo interior de baquelita se puede ver detalladamente en el vídeo al que se puede acceder con el código QR que aparece abajo.

Este vídeo se encuentra también en <https://cmc-creative.de/training/>.



● **Beskrivelse af de enkelte dele**

- 6 Indersekskantnøgle
- 7 Skrue
- 8 Spærrering

- 9 Foto bakelit-inderring med mindre inderdiameter
- 10 Foto bakelit-inderring med større inderdiameter

● **Indledning**

Den formonterede bakelit-inderring med mindre inderdiameter 9 af brænderholderen med bakelit-inderring 5 er kompatibel med plasmabrænderne af plasmaskærerne PPS 40 A1 og PPS 40 B2.

Ved at udskifte den formonterede bakelit-inderring med mindre inderdiameter 9 mod den løst vedlagte bakelit-inderring med større inderdiameter 10 kan cirkelskærerens 1 ombygges til brug med pilotplasmabrænderen af plasmaskærerens PPS 40 B3 og til brug med slangepakken med pilottænding PSPP 5 A1.

Vejledning til ombygning:

Løsn først skruen [7] med indersekskantnøglen [6]. Fjern så låseringen [8]. Benyt hertil om nødvendigt en flad skruetrækker.



Pas på! Dine fingre må ikke komme ind i udsparringen af låseringen [8]. Fare for tilskadekomst!

Efter at låseringen [8] er fjernet, kan bakelit-inderringen med mindre inderdiameter [9] nemt løftes op og tages ud af brænderholderen [5]. Sæt nu ligeledes bakelit-inderringen med større inderdiameter [10] ind i brænderholderen [5] oppefra. Bakelit-inderringens tykkere kant skal herved vende opad, og kærven skal vende nedad. Sæt skruen [7] ind igen, og spænd den med indersekskantnøglen [6]. Fastgør nu bakelit-inderringen med større inderdiameter [10] ved at sætte låseringen [8] på. Benyt om nødvendigt en flad skruetrækker, og kontroller, at låseringen [8] går korrekt i indgreb i kærven på bakelit-inderringen med større inderdiameter [10].

En fornyet ombygning til bakelit-inderringen med mindre diameter [9] sker i omvendt rækkefølge.

Følg nu instruktionerne i kapitlet „Montage af cirkelskæreren“ i cirkelskæreren's betjeningsvejledning.

Inden du kan føre plasmabrænderen af din plasmaskærer PPS 40 B3 ind i brænderholderen med bakelit-inderring [5], skal du først fjerne plasmabrænderens afstandsholder ved at trykke den ned fra keramikken som vist på afb. H.

Følg i øvrigt instruktionerne i kapitlet „Brug af cirkelskæreren“ i cirkelskæreren's betjeningsvejledning.



Den korrekte fremgangsmåde til udskiftning af bakelit-inderringen vises endnu en gang i detaljer i den video, der kan findes med den nedenstående QR-kode.

Denne video finder du ligeledes på <https://cmc-creative.de/training/>.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Stand der Information ·
Dernière mise à jour · Stand van de informatie ·
Poslední aktualizace informací · Stan na ·
Posledná aktualizácia informácií ·
Última actualización · Tilstand af information:
07/2021
Ident.-No.: PPKS35B2072021-OS



IAN 373208_2104

8 Two horizontal bars stacked vertically.